

PARLEZ-VOUS ADO ?

1. Que signifie « Avoir le bon ice » ?

- A. avoir la bonne idée
- B. avoir le bon look
- C. avoir une bonne glace

Réponse B :

« Avoir le bon ice » veut dire avoir un look sympathique et branché, avoir su composer un look étonnant mais qui marche bien.

2. Que signifie « Bolos » ?

- A. bonne poire
- B. beau gosse
- C. garçon ringard et naïf

Réponse C :

À l'origine le « bolos », « bolloss », « los » était un clien de vendeur de drogue qui se fait arnaquer. Le mot pourrait venir du verlan de « lobotomisé », du contraire de « bogoss », de la contraction de « bourgeois looser » ou « bourgeois lopette ». Passé au dictionnaire, ce mot est en perte de vitesse chez les ados.

3. Que signifie « C'est dar » ?

- A. c'est cool
- B. c'est mauvais
- C. c'est dingue

Réponse A et B :

Verlan du mot anglais « hard » (dur), en fonction du contexte ce mot veut dire aussi bien « dur », « difficile », « compliqué » que « bien », « cool », « génial ».

4. Que signifie « C'est la hass » ?

- A. c'est trop la galère
- B. c'est stylé
- C. c'est facile

Réponse A :

De l'arabe algérien « hass » (bruit), le mot veut dire désormais « prison », « honte », « galère », « misère ».

5. Que signifie « Chiller » ?

- A. faire les magasins
- B. prendre du bon temps
- C. courir

Réponse B :

De l'anglais américain « to chill » (s'amuser), « prendre du plaisir », « s'éclater ». Le substantif « chillage » signifie maintenant « bonheur » ou « plaisir ».

6. Que signifie « Faire son Kévin » ?

- A. être puéril, pénible comme tous les Kévin
- B. faire l'acteur
- C. faire semblant

Réponse A :

Suite au succès du film Dans avec les loups de Kevin Costner, Kévin a été le prénom le plus donné en France en 1991. Après plus de 20 ans, Kévin continue de désigner un jeune adolescent énervant par ses remarques, ses expressions et son comportement. À noter que l'équivalent féminin est « faire sa Vanessa ».

7. Que signifie « Mon gava » ?

- A. mon gars
- B. mon repas
- C. ma vague

Réponse A :

Expression dérivée du javanais, « mon gava » veut dire mon gars.

8. Que signifie « Faire un tête-à-tête » ?

- A. avoir un rendez-vous
- B. avoir une dispute
- C. jouer au foot

Réponse B :

Loin d'un rendez-vous romantique, « faire un tête-à-tête » veut dire « avoir une dispute », « se battre ».

9. Que signifie « Tiser » ?

- A. boire de l'alcool
- B. faire une publicité
- C. donner envie

Réponse A :

Du kabyle « tissit » (boisson), le mot « tise » signifie « alcool ».

10. Que signifie « Feume » ?

- A. femme
- B. faim
- C. fameux

Réponse A :

Il s'agit de la verlanisation du verlan « meuf » : femme > meuf > feume.

11. Que signifie « Être en fomo » ?

- A. être déprimé
- B. avoir peur de manquer un évènement important
- C. être heureux

Réponse B :

Acronyme de l'anglais « fear of missing out », le fomo est la peur constante de manquer une nouvelle importante ou un évènement permettant d'interagir socialement.

12. Que signifie « Avoir les lovés » ?

- A. avoir un amoureux
- B. avoir des amis
- C. avoir les moyens financiers

Réponse C :

Mot d'origine manouche et inspiré du terme anglais « love » (amour, sous-entendu « pour l'argent »), les « lovés » veut dire « argent », « tune ».

13. Que signifie « OSEF » ?

- A. ce n'est pas grave
- B. oisif
- C. paresseux

Réponse A :

Acronyme de « on s'en fout », utilisé à l'origine plutôt à l'écrit, OSEF fait de plus en plus son apparition à l'oral.

14. Que signifie « Être vénère » ?

- A. être énervé
- B. être respectueux
- C. être très belle

Réponse A :

Verlan de « énervé », ce mot est souvent utilisé avec l'adverbe « trop ».

15. Que signifie « Avoir le seum » ?

- A. être dégouté
- B. être triste
- C. être seul

Réponse A :

Dérivée du mot arabe « semm » ou « seum » (poison, venin), cette expression veut dire « être énervé », « être dégouté », « être frustré », « avoir la haine », « avoir le cafard ». Elle est aussi à l'origine de l'expression « foutre le seum » signifiant « semer la panique », « foutre le bordel ».

16. Que signifie « YOLO » ?

- A. Hello !
- B. yaourt light
- C. on ne vit qu'une fois

Réponse C :

Acronyme de l'expression « you only live once » (on ne vit qu'une fois), cette expression, utilisée d'abord à l'écrit sur internet, est employée aussi à l'oral pour justifier le fait de tout vouloir essayer.

17. Que signifie « Se faire un gif dans sa tête » ?

- A. se faire un tatouage sur la tête
- B. se faire un film
- C. se cogner

Réponse B :

Le GIF (Graphics Interchange Format) est le format d'un fichier image qui peut être animé, d'où les expressions « imaginer le gif », ou « se faire un gif dans sa tête ».

18. Que signifie « Chelou » ?

- A. bizarre
- B. chevelu
- C. courageux

Réponse A :

Forme verlan de l'adjectif « louche », ce mot veut dire « bizarre », « inhabituel », « étonnant », « inquiétant ».

19. Que signifie « Être swag » ?

- A. être bizarre
- B. être étourdi
- C. être cool, être classe

Réponse C :

Probablement acronyme de l'expression anglo-saxonne « secretely we are gay », le « swag » désigne une allure générale plutôt stylée, classe en toutes circonstances, cool. On peut dire « être swag » mais aussi « avoir le swag », l'allure, le style.

20. Que signifie « Se pesa » ?

- A. se peser
- B. se percher
- C. s'habiller

Réponse C :

Verbe venant de la forme verlan du mot « sape » (vêtement, habit).